



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**

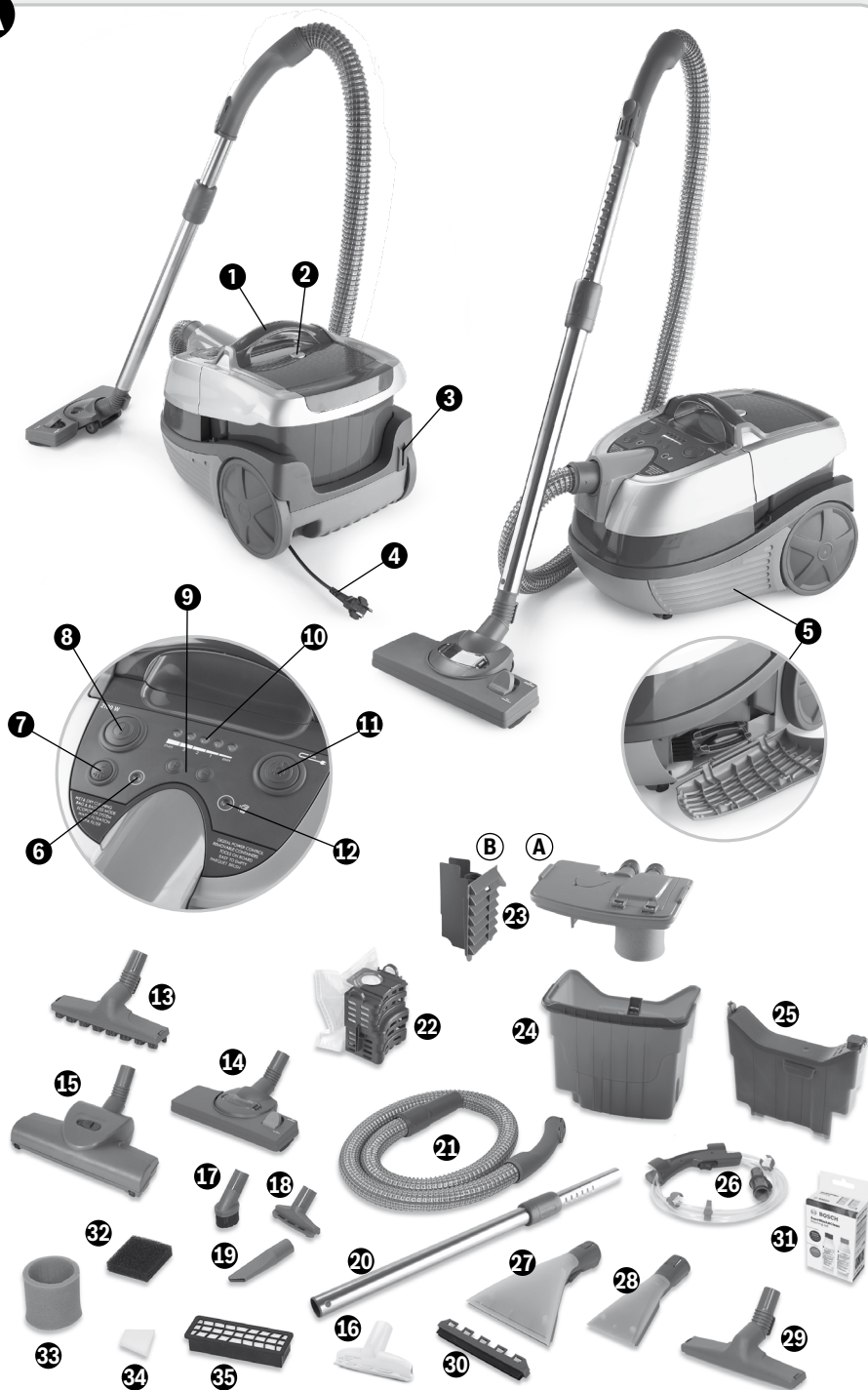
Wet & Dry Vacuum cleaner

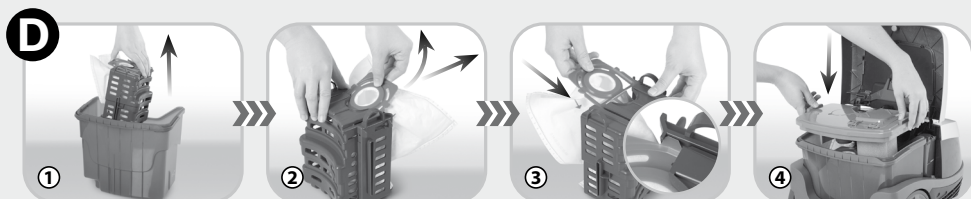
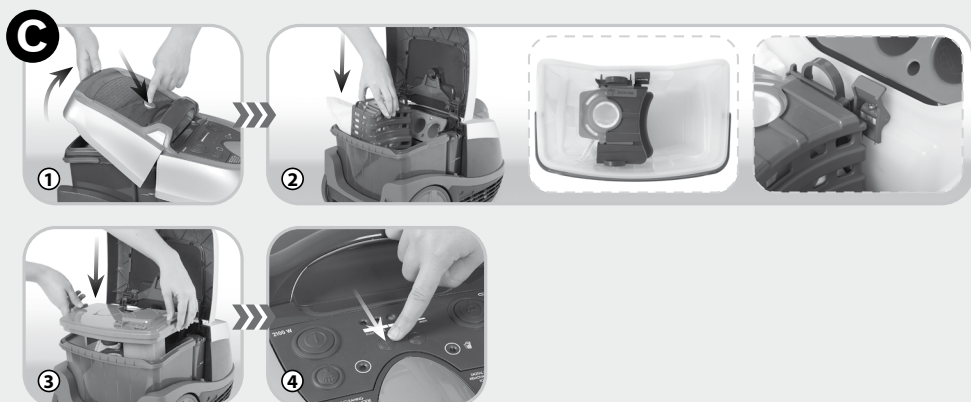
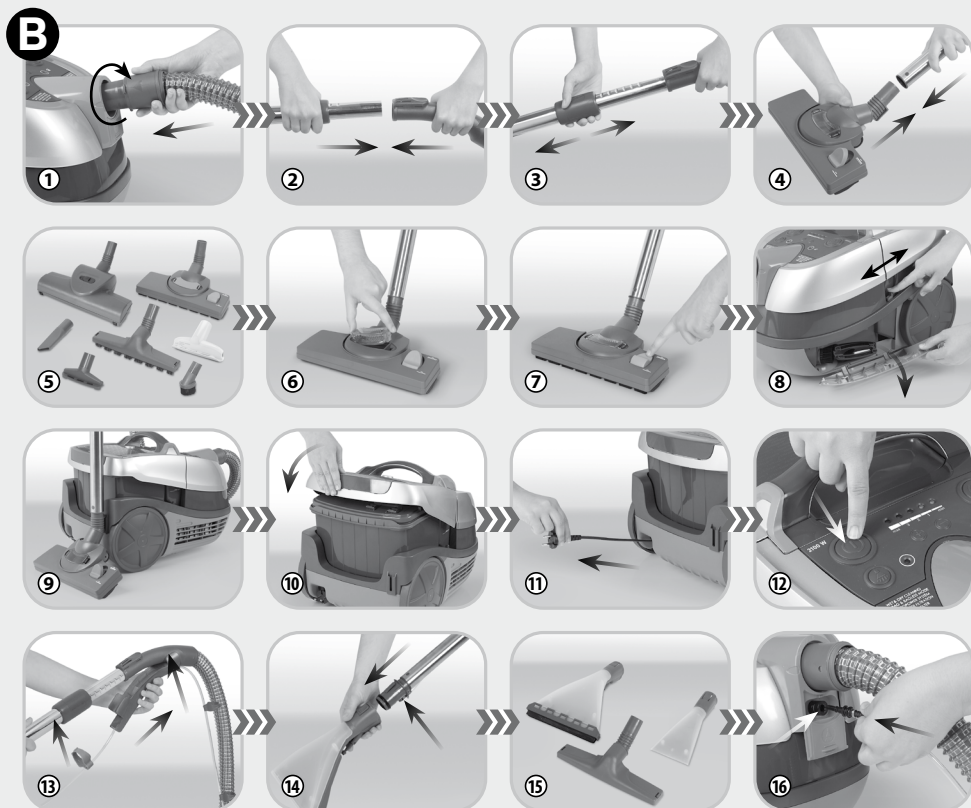
BWD4...

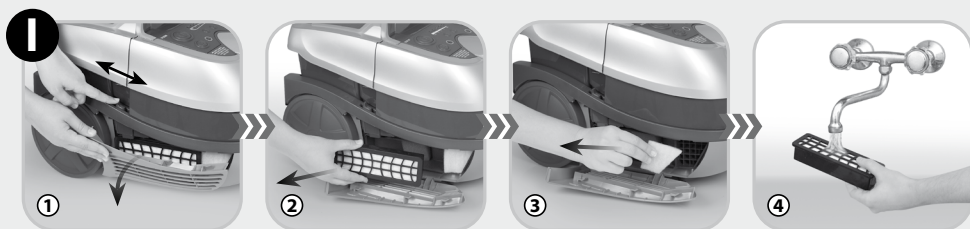
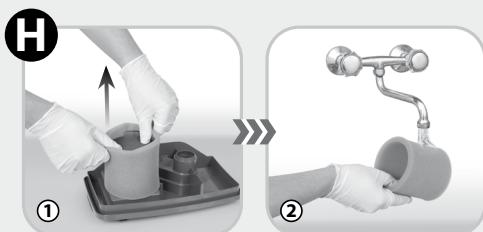
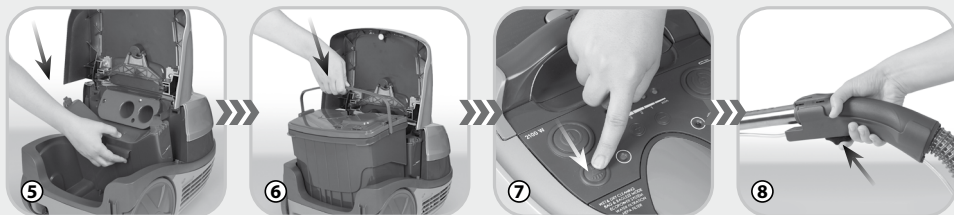
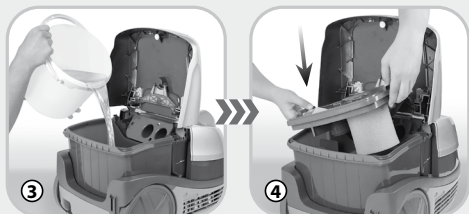
[ro]

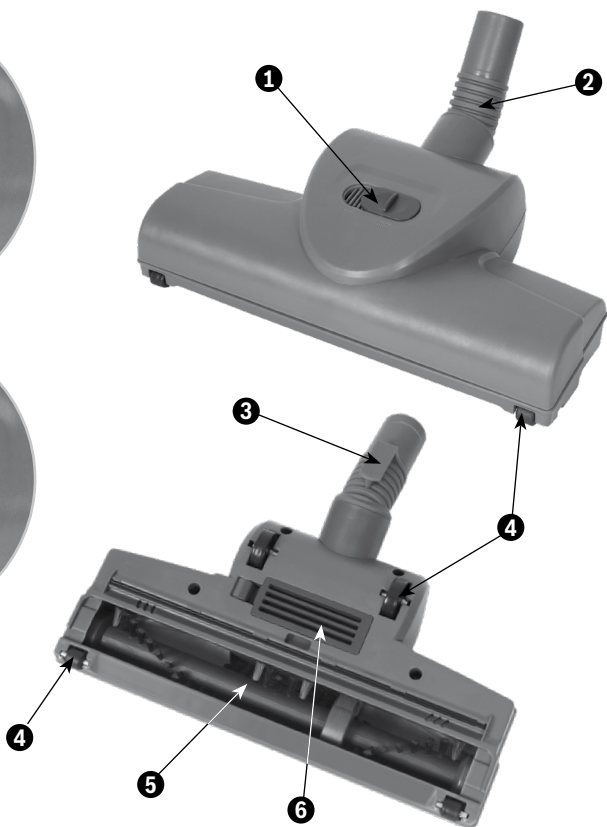
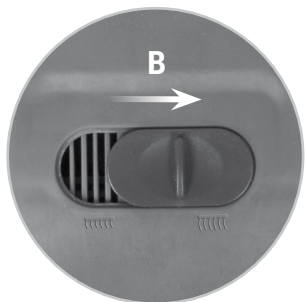
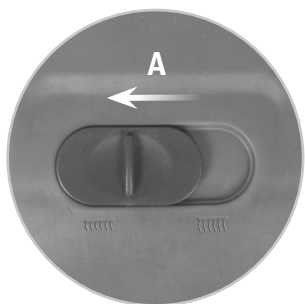
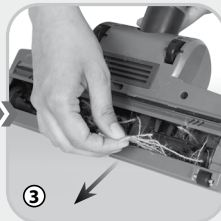
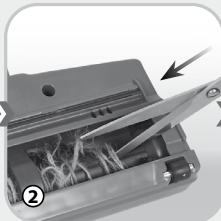
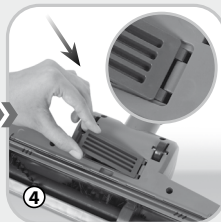
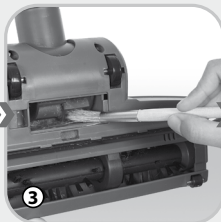
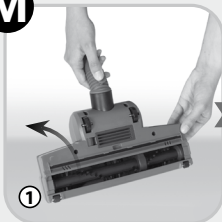
Instrucțiuni de utilizare

Aspiratorul

A





J**K****L****M**

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Bosch.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Bosch. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicatoare privind siguranța



PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil, este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la producător sau de către un angajat al unui atelier de reparații de specialitate sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolul.
- Înainte de curățare și întreținerea aparatului, montarea sau demontarea întotdeauna scoateți cablul de la sursa de alimentare.
- Înainte de schimbarea echipamentului sau de apropierea de elementele care se află în mișcare în timpul folosirii, trebuie să opriți dispozitivul și să îl deconectați de la sursa de alimentare.
- Acest echipament poate fi utilizat de către copii în vârstă de 8 ani și de către persoanele cu mobilitate fizică, psihică redusă și de către persoanele cu lipsă de experiență și cunoștințe cu privire la acest echipament, dacă va fi asigurată supravegherea sau instrucțiuni cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și dacă aceștia vor înțelege ris-

curile asociate. Nu lăsați echipamentul la îndemâna copiilor. Copii fără o supraveghere corespunzătoare nu pot efectua curățenia și întreținerea dispozitivului.

- Nu puneți în funcțiune dispozitivul, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau în cazul în care carcasa este vizibil deteriorată. Trebuie să duceți dispozitivul la punctul de service.
- Aparatul poate fi reparat numai de către personal calificat școlarizat. Reparațiile efectuate ne-corespunzător pot cauza amenințări grave pentru utilizator. În cazul în care ați observat defecțiuni luați legătura cu centru de service de specialitate.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- A nu se aspira cu aspiratorul oameni sau animale, în special fiți atenți, pentru a nu se apropia capetele de aspirare către ochi sau urechi.
- Aparatul poate fi folosit numai în încăperi, la temperatura camerei și la o înălțime mai mare de 2000 m n.p.m.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu. Pericol de asfiziere!



ATENȚIE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Dispozitivul se conectează numai la rețeaua cu curent alternativ de 220-240V asigurate cu siguranța de rețea 16A.
- Nu scoateți ștecherul din priză rețelei de alimentare cu curent electric trăgând de cablu.
- A nu se permite la umezirea ștecherului la cablul de conectare.

- A nu se trece cu aspiratorul și cu capetele de aspirare prin cablul de alimentare, deoarece poate provoca deteriorarea izolației cablului.
- A nu se aspira: chibrituri, chiștochuri, cenușei încălzite. A se evita aspirarea obiectelor ascuțite.
- A nu se aspira praful fin: făină, ciment, gips, tonere de la imprimante și aparate de copiere etc.
- A nu se aspira substanțe toxice, corozive, benzină, petrol și alte lichide inflamabile sau explozive.
- Pompița poate fi oprită numai atunci, când în rezervorul cu lichid se află soluția lichidă de curățarea și apa. Lipsa ei se prezintă prin o funcționare mai zgomotoasă a pompiței.
- În timpul funcționării a nu se permite la răsturnarea sau inundarea aspiratorului cu apă.
- A nu se lăsa aspiratorul la agenți atmosferici (ploaie, îngheț).
- A nu se folosi aspiratorul fără filtrul de spumare în ansamblul de filtrare.
- A nu se lăsa conectat la rețeaua de alimentare și funcționabil aspiratorul.
- Aspiratorul poate să funcționeze numai în poziție naturală, atunci când este poziționat pe patru roți, pe plan.



INDICAȚIE

Informații despre produs și indicații cu privire modul la utilizare

- Dispozitivul este destinat exclusiv pentru uz casnic și medii similare.
- Curățați periodic roțile de deplasare. Murdăria care se acumulează pe roți poate rova dificultăți în rotirea lor.
- Prin praguri și alte obstacole, cu aspiratorul trebuie să treceți cu precauție, pentru a nu provoca valuri în rezervorul cu apă. Ar putea duce la vărsarea unei cantități de apă la exterior.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate în încăperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul și nu reprezintă un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeva obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

Descrierea aspiratorului

Aspiratorul este destinat pentru eliminarea circa 2,5 litri de lichid, în același timp deține și o funcție de aspirare la uscat, deci îndepărtează contaminările cum ar fi praful, fibre, ață. Aspiratorul îndeplinește și funcția de curățare umedă folosind metoda de pulverizare și extracție prin acoperirea suprafeței curățate cu apă și detergent, urmând ca să fie eliminată împreună cu impuritățile prin intermediul unui flux de aer creat de o subpresiune formată în interiorul unității.

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Zgomotul produs de aparat: 85 dB(A).

TIPURI DE ASPIRATOARE

VIB	Sacul / cantitate	Filtru de ieșire	Furtun de aspirare	Tuburi telescopice de aspirare	Aspirare-periere	Accesorii de aspirare m/c	Accesorii de aspirare pentru spații înguste	Perie mică	Perie pentru podele	Perie turbo	Accesorii de aspirare – pulverizare mare	Accesorii de aspirare – pulverizare mic	Duză pentru curățat saltele	Accesorii de aspirare pentru strângerea apei	Reglarea electronică a puterii de aspirare
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
BWD421PRO	1 buc.	HEPA	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+
BWD421PET	1 buc.	HEPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+
BWD421POW	1 buc.	HEPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-	-	+
BWD420HYG	1 buc.	HEPA	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+
BWD41700	1 buc.	EPA	+	+	+	+	+	+	-	-	+	+	-	-	-
BWD41720	1 buc.	EPA	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+	-	+	-
BWD41740	1 buc.	EPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-	-	-

Construcția aparatului

A

- 1 Mâner
- 2 Buton pentru deschiderea capacului de recipient
- 3 Buton de fixare a periei de aspirare
- 4 Ștecher cu cablu de alimentare
- 5 Compartiment pentru accesorii
- 6 Indicator de funcționare a pompei
- 7 Buton de pornire/oprire a pompei
- 8 Buton de pornire/oprire
- 9 Buton de schimbare a puterii +/- (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 10 Indicatorul nivelului de putere (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 11 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 12 Indicator de astupare a orificiului de intrarea aerului (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 13 Perie pentru podele (BWD41720, BWD420HYG, BWD421PRO)
- 14 Accesoriu de aspirare-perie comutatoare cu separator de obiecte mici
- 15 Perie turbo (BWD41740, BWD421PET, BWD421PRO)
- 16 Duză pentru curățat saltele (BWD420HYG, BWD421PET)
- 17 Perie mică
- 18 Accesoriu de aspirare mic
- 19 Accesoriu de aspirare pentru spații înguste
- 20 Tub telescopic de aspirare
- 21 Furtun de aspirare
- 22 Coș cu sac montat
- 23 Modulul filtrării cu apa:
 - A Ansamblu de filtrare
 - B Despărțitură
- 24 Rezervor
- 25 Recipientul pentru lichidul de curățare
- 26 Ansamblul stropitorului – piesa suplimentară pentru mânerul furtunului de aspirare
- 27 Accesoriu de aspirare – pulverizare mare
- 28 Accesoriu de aspirare – pulverizare mic
- 29 Accesoriu de aspirare – strângere de apă (BWD41720, BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 30 Accesoriu îngust din cauciuc pentru accesoriul de aspirare – pulverizare mare
- 31 Set pentru spălat
- 32 Filtru de sepiolit I (montat în interiorul aspiratorului)
- 33 Filtru de sepiolit II (montat în interiorul aspiratorului)
- 34 Filtrul motorului (montat în interiorul aspiratorului)
- 35 Filtru de ieșire EPA/HEPA (montat în interiorul aspiratorului)

Pregătirea aspiratorului înainte de folo

B

- 1 Introduceți furtunul de aspirare în orificiul pentru aspirare, în așa fel încât semnele  de la capătul furtunului și de pe carcasă să fie vizavi, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceasornic, ca să ajungă în poziția .
- 2 Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se assemblează cu tubul telescopic de aspirare.
- 3 Țineți inelul de pe țeava telescopică și mișcați țeava pentru a o ajusta la lungimea dorită.
- 4 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.
- 5 Pentru aspirarea tradițională cu sacul sau pentru aspirarea cu modulul filtrării cu apa, folosiți următoarele accesorii de aspirare sau perii: accesoriu de aspirare-perie comutatoare cu separator de obiecte mici, accesoriu de aspirare mic, perie mică, accesoriu de aspirare pentru spații înguste, perie pentru podele, perie turbo.
- 6 În accesoriu de aspirare-perie cu separator de obiecte mici puteți să montați un coșuleț pentru adunarea obiectelor mici. În acest scop scoateți capacul și introduceți coșulețul.
- 7 Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie ș.a.m.d., scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat .
- 8 Aspiratorul are un compartiment pentru accesorii. Compartimentul se deschide și se închide cu ajutorul glisorului. Deplasați glisorul sus sau jos pentru a scoate / a introduce accesoriul necesar.
- 9 Aspiratorul poate fi depozitat în poziție orizontală; în acest scop introduceți cârligul care fixează periele în clama care fixează periele. Furtunul poate să rămână fixat de aspirator, trebuie totuși să fiți atenți să nu fie foarte îndoit în timpul depozitării.
- 10 Închideți capacul.
- 11 Prindeți ștecherul cablului de alimentare (4) și trageți-l din aspirator.
 - Introduceți ștecherul în priză de rețeaua electrică.



Înainte de a porni aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (8) asigurați-vă că în recipientul este montat modulul potrivit (vezi pct. C, E sau F).

- 12 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (8).

Pentru a pregăti aspiratorul pentru lucru la umed, în plus trebuie să:

- 13 Montați ansamblul stropitorului – piesa suplimentară pentru mânerul furtunului de aspirare (26).
 - Fixați agățătoarele furtunului mic la furtunul de aspirare și la tubul telescopic de aspirare.
- 14 Cuplați capătul furtunului mic (mufa) cu tubul telescopic de aspirare, și introduceți celălalt capăt al furtunului mic în accesoriu de aspirare-pulverizare mic sau mare, până când veți auzi sunetul caracteristic „click”.

15 Pentru aspirarea și curățarea la uscat sau pentru strângerea apei utilizați următoarele perii: accesoriul de aspirare-pulverizare mare, accesoriul de aspirare-pulverizare mic sau accesoriul pentru strângerea apei.

16 Deplasați obturatorul supapei ștuțului de racordare în jos.

- Introduceți ștuțul de reacordare al furtunului mic în supapă din carcasa aspiratorului.
- Asigurați-vă că agățătoarele ștuțului s-au închis bine.



În cazul problemelor cu racordarea elementelor de mai sus, umeziți garniturile, de exemplu cu vâșalină tehnică, apă ș.a.m.d.

Funcțiile aspiratorului

ASPIRARE TRADIȚIONALĂ CU SACUL



1 Ținând butonul de deschidere al capacului recipientului (2) ridicați capacul recipientului.

2 Introduceți în rezervor coșul cu sacul (22) montat. Asigurați-vă că, coșul este introdus corect, și anume se află în canelurile rezervorului și blocada de siguranță a fost deplasată. Desfaceți sacul în rezervor.



Este interzisă introducerea coșului cu sacul montat, în rezervorul umed. În cazul în care rezervorul este umed în interior acesta trebuie uscat. Sacul nu poate fi umed.

3 Acoperiți recipientul cu ansamblul de filtrare.



În cazul în care coșul cu sacul nu este montat corect, blocada de siguranță nu va permite acoperirea rezervorului cu ansamblul de filtrare.

● Pregătiți aspiratorul pentru utilizare, conform punctului B.

4 Aspiratorul se va porni implicit la un asemenea nivel de putere la care a funcționat atunci când a fost oprit ultima oară. Prin apăsarea butoanelor de schimbare a puterii +/- (9) setați valoarea dorită a puterii (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).



Aspiratorul este dotat cu funcția de memorare a nivelului de putere setat (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). Atunci când opriți aspiratorul cu butonul de „pornire/oprire” (8) nivelul de putere setat actual se va porni. La următoarea pornire aparatul se va porni la același nivel de putere la care a funcționat ultima dată la care a fost oprit.



Aspiratorul este dotat cu funcția de setare a intensității de strălucire a diodelor de indicare a nivelului de putere (10) și a indicatorului de blocare a orificiului de aer (12) de pe panoul de comandă (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). Pentru a seta intensitatea dorită de strălucire a diodelor trebuie să apăsați

simultan butoanele de schimbare a nivelului de putere + și - (9), iar apoi ținându-le apăstate porniți aspiratorul cu butonul „pornire/oprire” (8). Atunci se vor aprinde diodele nivelului de putere MIN, 2, MAX, iar motorul aspiratorului se va opri. Apoi cu butoanele de schimbare a nivelului de putere +/- (9) puteți mări sau diminua corespunzător intensitatea de strălucire a diodelor indicatorului (10) și a indicatorului (12). Nu există posibilitatea de schimbare a intensității de strălucire a diodei pompei (6). După setarea intensității de strălucire dorite trebuie să opriți alimentarea aspiratorului prin apăsarea butonului de „pornire/oprire” (8). Astfel veți ieși din modul de setare a intensității de strălucire a diodelor, iar nivelul setat de strălucire va fi memorat.



Aspiratorul este dotat cu funcția reducerii puterii dacă orificiul de intrare va fi astupat sau dacă sacul va fi plin. Aceasta se manifestă prin reducerea pulsativă a puterii motorului și aprinderea indicatorului de astupare a orificiului de intrarea aerului (12) în timpul funcționării aspiratorului cu întreaga putere (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). În acest caz trebuie să opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (8), scoateți ștecherul din priză, curățați tuburile sau schimbați sacul.

Demontarea/montarea sacului



1 Dați la o parte de pe rezervor ansamblul de filtrare și scoateți coșul cu sacul (22) montat.

2 Îndoiți în sus plăcuța sacului și scoateți sacul din dispozitivul de ghidare

3 Introduceți plăcuța unui nou sac în dispozitivul de ghidare în conformitate cu săgeata care este imprimată pe sac și împingeți până la capăt, până în momentul în care plăcuța se blochează în dispozitivul de ghidare.

4 Introduceți în rezervor coșul cu socul (22) montat, și acoperiți rezervorul cu ansamblul de filtrare – în conformitate cu pct. C2 și C3.



În cazul în care sacul nu va fi montat în coș, blocada de siguranță nu va permite acoperirea rezervorului cu ansamblul de filtrare.



Numărul de saci în set, care poate fi cumpărat este plasat pe autocolanta lipită pe coș.

ASPIRARE CU FOLOSIREA MODULULUI FILTRĂRII CU APA



Înainte de a începe folosirea aspiratorului pe umed utilizați agentul antispumant. Neutilizarea acestui agent duce la PIERDEREA GARANȚIEI. După terminarea utilizării pe umed lăsați aspiratorul pornit timp la puterea max. timp de 30 s pentru a se usca.

- ① Ținând butonul de deschidere al capacului recipientului
- (2) ridicați capacul recipientului.
- ② Introduceți despărțitura în rezervor. Asigurați-vă că despărțitura este introdusă corect, și anume se află în canelurile rezervorului și blocada de siguranță a fost deplasată.
- ③ Umpleți recipientul cu 1,3–1,5 litri de apă. Nivelul apei trebuie să se afle întotdeauna între marcasele min și max de pe pereții recipientului.



Nu puneți în funcțiune aparatul fără apă în recipient când aspirați folosind modulul filtrării cu apă.

- ④ Acoperiți recipientul cu ansamblul de filtrare.



În cazul în care despărțitura nu este montată corect, blocada de siguranță nu va permite acoperirea rezervorului cu ansamblul de filtrare.

- Pregătiți aspiratorul pentru utilizare, conform punctului B.
- Aspiratorul se va porni implicit la un asemenea nivel de putere la care a funcționat atunci când a fost oprit ultima oară. Prin apăsarea butoanelor de schimbare a puterii +/- (9) setați valoarea dorită a puterii (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).



Nu lucrați prea mult timp fără schimbarea apei din recipient.

ASPIRARE ȘI CURĂȚARE CU FOLOSIREA MODULULUI DE LUCRU „LA UMED”



Înainte de a începe folosirea aspiratorului pe umed utilizați agentul antispumant. Neutilizarea acestui agent duce la PIERDEREA GARANȚIEI. După terminarea utilizării pe umed lăsați aspiratorul pornit timp la puterea max. timp de 30 s pentru a se usca.

Înainte curățării la umed, aspirați bine suprafața care urmează să fie curățată.

Înainte să porniți aspiratorul, asigurați-vă că recipientul este gol și că modulul filtrării cu apă și filtrele sunt curate.

- ① Ținând butonul de deschidere al capacului recipientului
- (2) ridicați capacul recipientului.
- ② Scoateți din aspirator recipientul împreună cu modulul filtrării cu apă (ansamblu de filtrare și separare).
- ③ Scoateți recipientul pentru lichidul de curățare (25) trăgând spre voi cu mânerul iar apoi ridicați-l.
- ④ Deschideți capacul orificiului de turnare și umpleți rezervorul pentru lichid de curățare (25) cu substanța de curățare (amestec de lichid de curățare G 500 O Tens 3x (31) și apă rece) în cantitățile indicate pe eticheta lichidului:
 - „G 500 O Tens 3x” firma BUZIL, Germania.
- Astupați cu dop orificiul recipientului pentru lichidul de curățare.



Înainte de a începe curățarea umedă a covorului trebuie să verificați durabilitatea culorilor acestuia. Aplicați o cantitate mică din soluția pregătită pe o pânză albă și curățați covorul în locul cel mai puțin vizibil. În cazul în care pânza se colorează înseamnă că durabilitatea culorilor este scăzută și că nu puteți curăța covorul cu lichidul de curățare G 500 O Tens 3x.

- ⑤ Introduceți recipientul pentru lichidul de curățare (25) la loc și apăsați-l ca să fie bine fixat (faceți invers față de scoaterea recipientului).

- ⑥ Introduceți recipientul împreună cu modulul filtrării cu apă (ansamblu de filtrare și separare) în aspirator.

Pentru a vă asigura împotriva formării spumei, înainte de formarea acestora sau atunci când se formează în timpul curățării, turnați în rezervorul din spate preparatul antispumă (31) recomandat de firma Bosch, în cantitățile recomandate pe etichetă:

– „G 478 Buz® Defoam” produs de firma BUZIL, Germania.

- Pregătiți aspiratorul pentru utilizare, conform punctului B.



Pentru aspirarea la umed, folosiți numai accesoriul de aspirare-pulverizare mic sau mare.

- Aspiratorul se va porni implicit la un asemenea nivel de putere la care a funcționat atunci când a fost oprit ultima oară. Prin apăsarea butoanelor de schimbare a puterii +/- (9) setați valoarea dorită a puterii (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).

- ⑦ Apăsați butonul de pornire/oprire a pompei (7).



Puteți porni pompa numai când recipientul pentru lichidul de curățare este umplut cu soluția lichidului de curățare cu apă. Pompa funcționează zgomotos dacă recipientul este gol.

Dacă constatați că deși ați pornit pompa, accesoriul de aspirare-pulverizare nu pulverizează apa, verificați dacă ați fixat corect: recipientul pentru lichidul de curățare (apăsați-l puternic), ștuțul în supapă din baza aspiratorului sau capătul furtunului mic în accesoriul de aspirare-pulverizare. Verificați dacă jiclorul de pulverizare nu este astupat.

- ⑧ Apăsați butonul care reglează fluxul apei în accesoriul de aspirare-pulverizare de pe mânerul furtunului.

Apăsarea pulsativă a butonului cauzează slăbirea momentană a fluxului de apă iar apăsarea butonului și glisarea lui în spate cauzează fluxul constant al apei.

Pe mâner se găsește glisorul cu care puteți regla puterea de aspirare. Acest orificiu nu poate fi deschis în timpul aspirării apei și în timpul curățării la umed.



Nu stropiți covorul cu soluția lichidului de curățare prea mult timp într-un loc ca să nu-l udați prea tare.

- Curățatul covorului trebuie efectuat astfel încât să nu călcați direct suprafața curățată în timp ce efectuați acest lucru. După ce curățați o parte din covor, întrerupeți stropirea și uscați-l cu mișcări înainte și înapoi. Repetați această activitate până când toată suprafața covorului va fi uscată.
- După ce terminați stropirea, opriți pompa și apăsați pentru o clipă butonul de reglare a fluxului de apă, pentru a „descărca presiunea”.



Aspiratorul este dotat cu un plutitor, care blochează automat aspirarea, dacă filtrul de sepiolit II (33) va fi foarte murdăr sau dacă nivelul de lichid va depăși nivelul maxim. În acest caz puterea motorului va fi redusă în mod pulsativ și se va aprinde indicatorul de astuparea orificiului de intrarea aerului (12) (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). În această situație opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (8), scoateți ștecherul de la priză, curățați filtrul și goliți recipientul.



Nu udați covorul prea tare. În caz contrar puteți să-l deformați permanent (ondulare).

STRÂNGERE DE APĂ

Dacă vreți să folosiți aspiratorul pentru aspirarea lichidelor, trebuie să-l pregătiți ca în cazul folosirii aspiratorului cu modulul filtrării cu apă, cu excepțiile următoare:

1. Recipientul trebuie să fie gol (fără apă).
2. Folosiți accesoriile de aspirare-pulverizare (mare sau mică), accesoriul de aspirare-pulverizare mare cu piesa de ștergere sau accesoriul pentru strângerea apei.



Nu puneți în funcțiune aspiratorul cu recipientul plin! Nu aspirați dintr-o dată cantități mari de apă (de exemplu cu furtunul scufundat în apă).

Dacă în timpul aspirării nivelul lichidului va depăși nivelul maxim, plutitorul va bloca automat aspirarea. Capacitatea maximă a recipientului este de cca. 5 l. În această situație acționați ca în cazul descris mai sus, referitor la blocarea aspirării din cauza filtrului sepiolit murdar (turații pulsative ale motorului).

ÎNCHIEIEREA UTILIZĂRII, CURĂȚARE ȘI CONSERVARE

- Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (8), scoateți ștecherul din priză.
- Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (11). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- Trageți capătul furtunului până ce semnele de pe furtunul și carcasa aspiratorului se vor suprapune ▼▲, apoi scoateți furtunul din orificiu.
- Scoateți ștuțul de racordare al furtunului mic, apăsând butonul roșu pe supapă, și trageți-l spre voi.
- Dezasamblați tubul telescopic de aspirare și accesorii de aspirare sau perii.

- Vărsați apa murdă din recipient.
- Se recomandă spălarea recipientului, filtrelor (demontarea este descrisă mai jos) și separatorului după fiecare folosire a aspiratorului, schimbând apa de câteva ori.
- După ce terminați să curățați la umed, spălați foarte atent toate componentele folosite (furtunuri, tuburi, accesorii).



Lăsarea componentelor de mai jos nespălate sau spălate necorespunzător poate duce la pierderea capacităților de filtrare și la dezvoltarea bacteriilor și acarienilor. Uscați bine toate componentele spălate înainte să le montați din nou.

DEMONTAREA FILTRELOR

FILTRUL SEPIOLIT I



① Deschideți capacul ansamblului de filtrare, trăgând de mâner în sus.

② Scoateți filtrul, spălați-l sub jet de apă, uscați-l și puneți la loc.

- Închideți capacul ansamblului de filtrare, apăsați-l puternic până când veți auzi sunetul caracteristic „click”.

FILTRUL SEPIOLIT II



Înainte de demontării vă recomandăm să vă puneți mănuși de protecție din cauciuc.

① Prindeți cu degetele filtrul sepiolit și scoateți-l de pe corpul ansamblului de filtrare.

② Spălați filtrul sub jet de apă, uscați-l și puneți la loc.



Nu spălați spuma de filtrare de mână (nu o stoarceți) și nici în mașină de spălat. Evitați să o întindeți, șifonați, deformați. După curățare uscați-o la temperatură camerei. Nu o uscați pe radiatoare, sobe ș.a.m.d.

FILTRUL DE IEȘIRE EPA/HEPA ȘI FILTRUL AERULUI DE RĂCIRE



Filtrul de ieșire a aerului EPA/HEPA trebuie să fie schimbat după cca. 30 de ore de lucru (6 luni), sau mai devreme dacă este foarte murdar.

① Deplasați glisorul blocadei casetei filtrului în jos și deschideți caseta filtrului.

② Scoateți filtrul EPA/HEPA uzat și introduceți-l pe cel nou.

③ Scoateți și schimbați filtrul motorului, dacă este deja murdar.

④ Există posibilitatea de a clăti filtrul EPA/HEPA și filtrul aerului de răcire sub un jet de apă. Uscați-le bine înainte de montării la loc.

- Închideți caseta filtrului și deplasați glisorul blocadei în sus.

PERIE TURBO

Descrierea periei turbo

Peria turbo este un dispozitiv de aspirare cu o perie rotativă activată de turbină. Este destinată folosirii împreună cu aspiratorul pentru curățarea covoarelor și a mochetelor. Carcasa din material sintetic îi acordă un design estetic. Peria turbo poate îndepărta murdăria greu de îndepărtat de ex. fibre, resturi de țesuturi, hârtie etc. datorită periei rotative cu care este dotată. Este extrem de utilă în locuințele în care se află animale (pisici, câini) și unde îndepărtarea blăni de pe covoare și mochete este foarte dificilă. Axul periei este acționat de către turbină prin intermediul curelei de transmisie situate în articulația dispozitivului. Ajustarea corectă a regulatorului, în funcție de lungimea fibrelor covorului, permite utilizarea corespunzătoare a periei turbo precum și deplasarea acesteia pe covor.

Indicatoare privind siguranța

Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când folosiți peria turbo:



PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- Nu atingeți peria atunci când se rotește.
- Nu deplasați peria turbo pe cablurile de contact ale echipamentelor electrice. Acest fapt poate deteriora izolația cablurilor respective.
- Nu permiteți copiilor să stea în apropierea periei turbo atunci când aceasta este în funcțiune.
- Puteți să vă răniți dacă atingeți peria atunci când se rotește!
- Acest echipament poate fi utilizat de către copii în vârstă de 8 ani și de către persoanele cu mobilitate fizică, psihică redusă și de către persoanele cu lipsă de experiență și cunoștințe cu privire la acest echipament, dacă va fi asigurată supravegherea sau instrucțiuni cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță și dacă aceștia vor înțelege ris-

curile asociate. Nu lăsați echipamentul la îndemâna copiilor. Copii fără o supraveghere corespunzătoare nu pot efectua curățenia și întreținerea dispozitivului.

Nu folosiți niciodată peria turbo pentru:

- Lustruirea podelelor.
- Aspirarea:
 - lichidelor,
 - prafului ud sau umed,
 - cenușii fierbinți,
 - chiștoacelor de țigară și a chibriturilor,
 - obiectelor ascuțite și tari cum ar fi: lame de ras, ace, pioneze, cioburi de sticlă, etc.,
 - făinii, cimentului, gipsului, tușului de imprimantă și copiator.



ATENȚIE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Axul periei rotative sau canalul de aspirare se pot bloca, în timpul folosirii acesteia, cu bucăți de material, hârtie etc.



INDICAȚIE

Informații despre produs și indicații cu privire modul la utilizare

- Peria turbo este dotată cu roți care împiedică deteriorarea podelelor tari, în cazul în care va fi folosită, din greșeală, pe astfel de suprafețe.

Structura dispozitivului

- 1 Regulator
- 2 Racord
- 3 Cârlig de fixare
- 4 Roți
- 5 Perie rotativă
- 6 Capac turbină



Montarea periei turbo pe aspirator

Efectuați montarea periei turbo pe aspirator conform descrierii din instrucțiunile de utilizare a aspiratorului.

Utilizarea periei turbo



Înainte de a aspira trebuie să îndepărtați de pe suprafața pe care doriți să o curățați toate bucățile mari de mizerie pentru a nu bloca elementul rotitor.

- Porniți aspiratorul.
- Ajustați regulatorul situat pe carcasa periei turbo în funcție de lungimea fibrelor covorului pe care îl curățați.
 - Covor cu fibre scurte – mutați regulatorul în direcția semnului .
 - Covor cu fibre lungi – mutați regulatorul în direcția semnului .



Din grijă pentru siguranța aspirării cu peria turbo, în special a covoarelor cu fibre lungi și a pieilor de animale, vă rugăm ca să testați puterea de aspirare a periei turbo, înainte de prima aspirare, pe o porțiune mică a suprafeței de aspirat.

- Mișcați încet peria turbo înainte și înapoi.



Nu țineți peria turbo în funcțiune pe o durată de timp mai îndelungată într-un loc, ci mișcați-o în permanență deoarece vă puteți deteriora covorul (mocheta).



Atunci când aspirați franjurile covoarelor deplasați peria turbo numai în direcția indicată de săgeată (Desen K). Acest lucru nu va permite împotmolirea franjurilor în peria rotitoare.



Dacă sacul pentru aspirator este plin și filtrul murdar, atunci acest lucru va influența turația axului periei. Axul poate atunci să nu se mai rotească pe covor. În acest caz trebuie să schimbați sacul și filtrul cu unele noi.

Conservarea și curățarea periei turbo



Înainte de a curăța și a conserva peria turbo trebuie să o decuplați de la aspirator.

Curățarea periei rotative



În timpul exploatării pe peria rotativă se adună bucăți de: ață, sfori, păr, petece de material etc. Acestea micșorează eficacitatea curățării.

Pentru a îndepărta mizeria încălțită pe peria rotitoare procedați după cum urmează:

- ① Introduceți vârful foarfecei în orificiul periei rotitoare.

② Mișcați foarfece în așa fel încât să prindeți părul sau ațele încălțite pe perie.

③ Taiăți-le, după care scoateți-le cu mâna sau cu un clește mic. Fiți atenți atunci când le îndepărtați pentru a nu tăia firele periei rotative.



Chibriturile, bucățile de hârtie, sau petecele de material pot să blocheze canalul de aspirare al periei turbo, ceea ce poate provoca diminuarea puterii de aspirare, lucru legat de micșorarea numărului de turații ale axului periei (până la oprirea completă a acestuia).

Curățarea canalului de aspirare a periei



Pentru a îndepărta mizeria din canalul de aspirare a periei turbo procedați după cum urmează:

① Întoarceți peria turbo cu roțile în sus.

② Apăsăți elementul de prindere de pe capacul turbine și îndepărtați capacul de pe peria turbo.

③ Îndepărtați mizeria din canalul de aspirare, paletetele turbinei și camera turbinei.

④ Așezați capacul turbinei în așa fel încât cele două elemente de prindere situate pe capacul turbinei să intre în orificiile din carcasa periei turbo, apăsați capacul astfel încât încuietorea să se închidă în carcasă. Dacă auziți sunetul „clic” caracteristic înseamnă că ați montat corect capacul turbinei.

Curățarea periei turbo



Atunci când curățați peria turbo în nici un caz să nu folosiți benzină, diluanți, ulei sau alte substanțe chimice care ar putea cauza decolorarea carcasei.



Nu folosiți substanțe granulate de curățat deoarece acestea pot zgâria carcasa.

- În caz de necesitate ștergeți peria turbo cu o pânză umedă (poate fi umezită cu detergent de vase).



Păstrați peria turbo departe de cuptoarele fierbinți, calorifere, reșouri etc. Temperatura ridicată poate deforma permanent carcasa periei turbo.

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunț prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

A Bosch Company

www.bosch-home.com



8001301025

031117

Valid within Great Britain:

Imported to Great Britain by

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton, Milton Keynes

MK12 5PT

United Kingdom